

## A 500 años de la muerte de Leonardo da Vinci 2 de mayo de 1519 - 2019



[ecosiciliano@gmail.com](mailto:ecosiciliano@gmail.com)



[/ecosiciliano](https://www.facebook.com/ecosiciliano)



[#ecosiciliano](https://twitter.com/ecosiciliano)



**Eco Siciliano con las regiones de Italia**

Todos los domingos de 8 a 9, hora argentina.

LT 14 Radio General Urquiza de Paraná. AM 1260

<http://www.radionacional.com.ar/category/lt-14-gral-urquiza-parana/>



**José Prestifilippo**

Presidente de la Asociación Cultural  
y Recreativa Familias Sicilianas

2	EDITORIAL
3	CÁMARA DE COMERCIO ITALIANA DE ROSARIO
4	NUEVA COMISIÓN DIRECTIVA 2019-2021
5	DE LEONFORTE A ARGENTINA
6	EXPERIENCIA EN LEONFORTE
7	UNION DE COLECTIVIDADES DE ENTRE RÍOS
8	LEONARDO DA VINCI
11	L "BELLO" È DIETRO CASA
12	LA STORICA PROCESSIONE DELLA VARA A MESSINA FESTA RELIGIOSA E DI POPOLO
14	LIBROS SICILIANOS EN MILÁN PRIMEROS PASOS DE UNA RECIENTE CASA EDITORIAL PALERMITANA
16	LIBROS SICILIANOS EN MILÁN PRIMEROS PASOS DE UNA RECIENTE CASA EDITORIAL PALERMITANA (ITALIANO)
17	RECETA DE COCINA

**Tapa:** Posible Autorretrato de Leonardo da Vinci hecho entre 1512 y 1515

Eco Siciliano  
Revista de la Asoc. Cultural y Recreativa  
Familias Sicilianas (Paraná)  
Año XIII N°54



**Director:** José Prestifilippo

**Traductor:** Lic. Jacopo Lilli (Roma)

**Diseño y maquetación:** Manuel Alborno (Paraná)

**Revisión de artículos en italiano:** Dra. Serena Amato (Nápoles)

Asoc. Cultural y Recreativa  
Familias Sicilianas  
La Paz 139, Paraná,  
Entre Ríos, Argentina  
E-mail: familiasicilianaparana@gmail.com

**Personería Jurídica:** Res.103/1988  
Fundada el 15 de Marzo de 1988

**Presidente:**  
José Prestifilippo

**Secretario:**  
Ramiro Pereira



**aise**  
agenzia internazionale  
stampa estero

Estimados socios y lectores de la revista. Nuestra Asociación ha tenido un año muy fructífero en cuanto a actividades que se han desarrollado en el último año. Hemos festejado nuestro 30 aniversario con la presencia del Cónsul General de Italia, Martín Brook, también hemos recordado los 70 años de la Constitución Italiana con un simposio en la Universidad Católica, Facultad Santa Teresa de Avila de primer nivel, también junto a la Asociación Dante Alighieri en la semana de la lengua Italiana hemos hecho una nueva edición de videoconferencia con gente de la cultura de Italia, hemos celebrado la XI Semana Siciliana, se ha participado en numerosos eventos en este período, con una fuerte presencia en la sociedad. Recordamos también la Gala Lírica hecha en la Catedral de Paraná junto a la Asociación Mariano Moreno y la Asociación Verdiana, en la que intervino la famosa soprano y amiga de nuestra Asociación, Haydée Dabusti, y así por el estilo. Muchas de nuestras actividades fueron auspiciadas por organismos y entidades de primer orden.

En el plano institucional seguimos con el fortalecimiento y ordenamiento de la Asociación. En este momento hemos conseguido muchas metas que costaban concretizar y que en nuestra Asamblea General Ordinaria podrán conocerse mejor. Una de las alegrías que tenemos es que hemos comenzado con un pequeño coro, Voces Sicilianas, dirigidas por el Ingeniero Nelson Rey Pastorella, socio nuestro, y también la incorporación a la Subcomisión de Jóvenes de varios de ellos, entusiastas y que son el futuro de la Entidad. También hemos estado presentes en varios medios, locales y extranjeros haciendo conocer lo que realizamos. En definitiva, lo que la Comisión Directiva trata, es de dejarle a las nuevas generaciones una herencia que puedan custodiar y desarrollar. No obstante las buenas noticias, hemos tenido dificultades, propias de la gestión, además de la pérdida de nuestra querida Secretaria Sonia Ferro. La cultura italiana en estos momentos está teniendo mucho empuje, sobre todo el estudio de la lengua, a la que le hemos dado prioridad en nuestra Asociación. Es desde este espacio que convocamos a todos los socios, descendientes de sicilianos o personas que compartan nuestros objetivos, a integrarse a la Asociación, a seguir manteniendo la llama de nuestros abuelos. En especial a las nuevas generaciones, que son en definitiva quienes tienen la misión de dar más vitalidad a las instituciones italianas, pensando en el futuro. Hay mucho por hacer todavía, en este camino, juntos, seguiremos transitando la senda que nuestros predecesores nos señalaron, en un nuevo tiempo, con nuevos desafíos. Un cordial saludo a todos, viva l'Argentina, viva la Sicilia, evviva l'Italia.



**APRENDA ITALIANO EN LA ASOCIACIÓN DANTE ALIGHIERI, COMITATO DI PARANÁ**

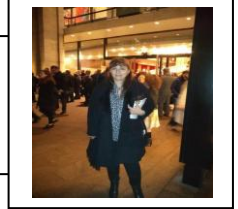
- CURSOS Y NIVELES PARA TODAS LAS EDADES -  
Consultas: Italia 73 - Tel. 4222536  
- Email: dante-parana@gmail.com  
Facebook: La Dante de Paraná  
Consultas: de lunes a jueves de 16 a 20 horas y de mañana, martes y jueves de 9 a 11 horas.

**M MORO ABOGADOS**  
Estudio Jurídico - Entre Ríos / Santa Fe - Argentina

# CÁMARA DE COMERCIO ITALIANA DE ROSARIO

Por la Arquitecta Mariela Gallicchio

(Representante de la Cámara de Comercio Italiana de Rosario en la provincia de Entre Ríos)



La Cámara de Comercio Italiana de Rosario existe desde el siglo XIX y fue refundada el 27 de Agosto de 1985 y reconocida por el Ministerio de Comercio Exterior Italiano el 7 de Noviembre de 1988 con la firma del Ministro Renato Ruggiero y aprobada por el Ministro de Relaciones Exteriores de Italia el 18 de Marzo de 1988, bajo resolución N° 082/5665.

Es miembro de ASSOCAMERESTERO (Asociación de las Cámaras de Comercio Italianas en el mundo) e interactúa con 79 Cámaras de Comercio Italianas presentes en 54 países. Tiene como objetivo potenciar el intercambio comercial entre Argentina e Italia. Las actividades de la misma están orientadas a ofrecer asistencia en todos los procesos de internacionalización de las empresas, incrementar las oportunidades de business, posibilitar contactos con autoridades y organizaciones locales e italianas, poner a disposición información económica, participar en ferias, potenciar la formación profesional del sector empresarial y la conciliación de incoming-outgoing missions, b2b meetings y workshops a nivel multisectorial. Su sede central se encuentra ubicada en la ciudad de Rosario, Provincia de Santa Fe.

El área de influencia es la Región Litoral del NE de Argentina con 500.000 Km<sup>2</sup> de superficie y 7.000.000 habitantes (Chaco, Corrientes, Entre Ríos, Formosa, Misiones y Santa Fe) y NO de Buenos Aires con 12.252 km<sup>2</sup> de superficie y 12.252 habitantes (San Nicolás, Pergamino, Ramallo, Colón, Rojas, Salto, Arrecifes, Cap. Sarmiento, Carmen de Areco). Actualmente posee dos Agencias : una en la Ciudad de Casilda, cuya delegada es la Sra. Eugenia Medez de Cammarata y otra en la Ciudad de Parana a cargo de la Arq. Mariela Gallicchio. Desde el año 2012 la Cámara de Comercio Italiana de Rosario ha sido elegida ininterrumpidamente representante de todas las Cámaras de Comercio Italianas del Mercosur + Chile. Pueden asociarse personas, instituciones y empresas. Abonando una cuota mensual acceden a importantes descuentos sobre su catálogo de servicios. Integran el consejo Directivo 15 miembros titulares, 5 suplentes ,a los que se suman 3 revisores de cuenta. Su actual Presidente es el Dr. Jorge Fittipaldi y la Dirección está a cargo de Gustavo Micatrotta. Entre sus actividades previstas para el año en curso se destacan:

## COUNTRY PRESENTATION ITALIA IN ARGENTINA

Presentaciones de las principales ofertas económico-comerciales del mercado italiano con particular énfasis en los sectores más estratégicos para los operadores argentinos. A saber, energías renovables y eficiencia energética, maquinarias para la transformación de productos alimenticios, mecánica agrícola, agroalimentos, TIC y biotecnologías. Al final de cada evento, se prevé la organización de un coffee break, durante el cual los representantes de la Cámara profundizarán temas de interés.

## DESK AMBIENTE 2019

La Cámara de Comercio Italiana de Rosario, a través de su importante ventanilla da asistencia y asesoramiento a las PYMES de la green economy, seguirá brindando durante el 2019 los siguientes servicios sectoriales: Business Advisory: asesoramiento especializado para import/export

de tecnologías y know-how en las energías renovables; búsqueda y difusión de informes sectoriales sobre las principales oportunidades e inversiones en el sector.

Trade list: listado de contactos de empresas verificados y específicos en los micro sectores pedidos por el cliente.

Promofiere: promoción de ferias, eventos y exhibiciones sectoriales (italianos y argentinos).

EcoEventos: organización, en colaboración también con otros actores, seminarios, y workshops dedicados a la innovación, tecnologías y servicios del sector sustentable.

Misiones Técnico-comerciales para gobiernos locales: organización de misiones outgoing para representantes y funcionarios de comunas interesadas en conocer las buenas prácticas y las experiencias sustentables de ciudades italianas y europeas.

## DESK EUROPA

La Cámara de Comercio Italiana de Rosario tiene activa una ventanilla sobre la Unión Europea con enfoque específico en el asesoramiento para la participación en proyectos y convocatorias europeas.

Formación UE Young y Senior: La Cámara organizará dos cursos, uno de nivel introductorio y otro avanzado, sobre las principales pautas para la formulación y gestión de proyectos europeos.

Búsqueda de partner: aprovechando su extensa red de contactos, la Cámara Italiana favorecerá la búsqueda de operadores, tanto italianos como latinoamericanos, para el armado de consorcios para liderar proyectos europeos.

Cursos de inglés especializado para proyectos europeos: la Cámara Italiana organizará un curso propedéutico introductorio al idioma inglés y a las técnicas de elaboración de proyectos en el marco de convocatorias europeas escritas, en su mayoría, en inglés.

Finalmente, entre los servicios profesionales de carácter general, para la internacionalización de las PyMEs se pueden destacar:

- Análisis de mercado
- Dossier informativos sobre normativas aduaneras y fiscales
- Organización de eventos y actividades de matchmaking para ofrecer a las empresas la posibilidad de encontrar contrapartes a las cuales ofrecer propuestas de colaboración productiva, tecnológica y comercial.
- Informaciones sobre ferias y exhibiciones
- Encuesta de mercado
- Verificación de contactos comerciales
- Organización de eventos promocionales autónomos – días informativos ad hoc para la promoción de productos/servicios/eventos/territorio
- Campañas media (lanzamiento de empresas, de productos)
- Business contacts
- Marketing assistance
- Organización de misiones incoming-outgoing
- Trade list
- Arbitraje, Conciliación y Recuperación de créditos

**ASOCIACIÓN CULTURAL Y RECREATIVA FAMILIAS SICILIANAS  
NUEVA COMISIÓN DIRECTIVA 2019-2021**

Presidente: José Osvaldo Prestifilippo  
Vicepresidente: Alejandro Marcelo Mildenberger  
Secretario: Ramiro José Hipólito Pereira  
Prosecretaria: María Emilia Burgos  
Tesorera: María Cristina Remedi  
Protesorero: Leonardo Mulé

**Vocales Titulares**

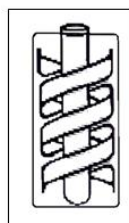
Olga Gómez de Chicco  
Hilda Buscema de Gambaro  
María de las Mercedes Raspini  
Paul Alberto Rodríguez  
María del Pilar Ribulotta  
Renzo Francisco Salamone

**Suplentes**

José Carlos Carminio Castagno  
María Silvina Castrogiovanni  
Stella Maris Sánchez  
María Rosa Vaccalluzzo  
Yolanda Trossero  
Alicia Teresita Politi

**Comisión Revisora de Cuentas**

Laura Gema Zaccagnini de Gambino  
Oscar Vesco Díaz  
Suplente: José Santiago Clotet



**Laboratorio de Análisis Clínico y Microbiológico**

**Dr. Francisco P. Salamone**

Catamarca 174 (esq. Cervantes) - Tel.4226766  
Paraná - Entre Ríos



**Adhesión  
Beatriz Fiore**

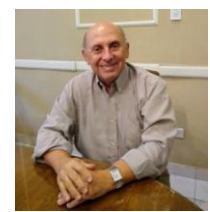
**Dr. Ricardo Minni  
Abogado  
Córdoba 419 - Piso 6  
Tel 4311431 / 4319525  
Paraná, Entre Ríos**

**Adhesión  
Olga Chicco  
En memoria de mis abuelos  
María Boero  
Alejandro Gómez**

## DE LEONFORTE A ARGENTINA. HISTORIA DE LA FAMILIA SALAMONE

Por el Dr. Francisco Salamone

(Bioquímico. Miembro de la Asociación Familias Sicilianas en Paraná.)



Sicilia es la principal isla italiana y la de mayor tamaño en el Mar Mediterráneo, ha sido habitada desde la prehistoria y colonizada por diferentes pueblos, fenicios, griegos, cartaginenses, romanos, germanos, etc. También manejada por regímenes feudales y principados menores. Su esplendorosa belleza, riqueza y brillo de su cultura, la hicieron centro de codicia de otros países europeos. Con el transcurso de los años, hubo batallas, guerras, firma de tratados, etc. que el pueblo de Sicilia tuvo que vivir. La falta de vivienda propia, el analfabetismo, la falta de prosperidad, etc., eran temas no resueltos para los pobladores, quienes debían aceptar ser labriegos, ya que la tierras pertenecían a los “Señores”, quienes vivían en Castillo a expensas del pueblo. Este panorama, sin horizonte promisorio, debían afrontar los hogares, con gran angustia e inseguridad. Todo esto fueron las causas más poderosas que obligaron a muchas familias a buscar nuevos horizontes. Norteamérica, Australia y Argentina, fueron los lugares elegidos por numerosas familias sicilianas, que entre 1880 y 1906 emigraron buscando un futuro para sus hijos. Argentina, donde llegaron la mayoría de los sicilianos, desde 1854, había comenzado a implementar políticas que estimulaban y favorecían la inmigración europea. Las familias italianas partían hacia Buenos Aires, desde el puerto de Génova, en barcos que demorarían entre 30 y 45 días en llegar a destino. Cada familia de inmigrantes podría escribir un libro con la historia de sus antepasados sicilianos y sus vivencias para emigrar de Italia. La historia que relataré, es la de mi familia: los Salamone... La historia comienza con la familia de Pedro Salamone y Rosa Benintende, quienes habían nacido y vivían en Leonforte, entre 1854 y 1881, tuvieron 11 hijos. Pedro trabajaba en el campo y Rosa en tareas del hogar. Entre 1886-1889, viajan a Buenos Aires, 3 de los hijos varones, ya que desde Argentina se convocaba a italianos para continuar las obras de construcción de la ciudad de La Plata. A los pocos años la familia sufre una gran pérdida con el fallecimiento de Pedro, el padre de todos y sostén de la familia, víctima de un rayo que lo alcanzó en el campo mientras trabajaba. Rosa, queda viuda a cargo de sus hijos, a partir de ese momento la historia de la familia se transforma, se agrava la situación económica. Al enterarse de tan triste noticia, los hijos ya radicados en Argentina, llaman a su madre y hermanos a comenzar una nueva vida en el nuevo continente. Algunos ya estaban casados y con hijos, pero deciden, junto a otras familias leonfortesas, emprender viaje hacia l'América....Al llegar, el gobierno de Buenos Aires les ofrece tierras para trabajar en el campo, en la zona de Nueva Plata, Estación Balsa, Pehuajó, Colonia Seres, todas en la zona centro de la Provincia. El trabajo fue muy fructífero para todos, gracias al sacrificio y empeño que ponían en realizarlo, comenzaron a ahorrar mucho dinero. Algunos, con el dinero recaudado, después de unos años, deciden retornar a Italia, con Rosa, la

madre y algunos de sus hijos y nietos. La historia no fue muy agradable porque todo el dinero que habían juntado en América les fue robado por miembros de organizaciones vinculadas con la “mafia”. Esto motivó que en 1906 retornaran a Argentina. En 1910, el gobierno de Entre Ríos, como parte de una política de poblar zonas del interior de la Provincia, ofrece a los inmigrantes tierras vírgenes con mucho monte a un precio muy conveniente y con créditos a muchos años, allí la mayoría de los leonforteses que estaban trabajando en la provincia de Buenos Aires, deciden trasladarse y se radican en la zona de Colonia Centenario (actual Viale). Forman una colonia semicerrada entre todos los leonforteses por cuestiones de costumbres, desconocimiento, seguridad, idioma, etc. Esa forma de convivencia, fue el motivo para que se formaran nuevas familias entre leonforteses e incluso casamientos entre parientes. Luego de pasar los años, comienzan a dispersarse por diferentes lugares en busca de trabajos con mejores oportunidades, no obstante, mantenían una gran unión familiar entre todos, lo que se manifestaba en las reuniones familiares que se realizaban con motivo de nacimientos, casamientos, etc., típico de las costumbres italianas, donde el significado de Familia era muy importante.

Hoy han transcurrido 130 años de la llegada de los primeros inmigrantes de la familia Salamone a nuestro país, cientos de descendientes se hallan habitando diferentes regiones, Hasenkamp, Viale, Diamante, Paraná, Rosario, Buenos Aires, Mar del Plata, La Plata, Córdoba, por nombrar algunas de las ciudades, la mayoría no conoce la tierra leonfortesa, pero seguramente llevan en su sangre lo que sus antepasados les transmitieron del amor a esa tierra que dio origen a los Salamone de Argentina.

Sirva este escrito como pequeño homenaje a quienes realizaron durante varios años una profunda investigación de la Historia de los Salamone, Juan Carmelo Salamone y Alberto Salamone, autores del libro “Historia y Genealogía de una Familia Leonfortesa en la Argentina. Los Salamone”. Una copia de este libro fue entregada al Sindaco (Intendente) de ese entonces del Comune di Leonforte, Giuseppe Bonanno, cuando una delegación de leonforteses visitó Paraná, en ocasión de la firma del Gemellaggio (Hermanamiento) entre Paraná y Leonforte en 1988, a su vez la Comuna Leonfortesa, entregó una mención especial y diploma recordatorio a Juan Carmelo Salamone, por la obra realizada.



## EXPERIENCIA EN LEONFORTE

Por: *Fiorella Proietto*

(Pertenece al grupo de jóvenes de la Asociación Familias Sicilianas)



Hace un año, empezamos con mi hermano una actividad sobre la familia: consistía en armar el árbol genealógico.

Investigamos sobre las vidas de nuestros antecesores, lo cual fue muy interesante. Nos concernió la vida de Nicolás Proietto, bisabuelo que vino de Italia a los ocho años acompañado por sus padres, huyendo de la guerra y de la hambruna de esos tiempos.

En esta indagación, supimos que muchos italianos emigraban a Argentina y también que muchos habitantes de un pueblo llamado Leonforte en Sicilia se habían instalado en la ciudad de Paraná, es así el caso de nuestra familia, los padres y nuestro bisabuelo, se instalaron en esta provincia rodeada de ríos, buscando un nuevo futuro. Otra cosa interesante, para nosotros, fue saber que nosotros también tenemos derecho a la ciudadanía italiana, gracias a ellos, "jure sanguinis"

Toda esta atracción que nos había generado el conocimiento, hizo que comenzáramos a aprender el Italiano, a vincularnos con gente que tenían historias similares que contar y así también escuchamos nuevas historias que nos llenaron el corazón y agradecemos a la vida que nos la hayan compartido, ya que nos generó el deseo de querer conocer y vivir un poco de la cultura siciliana, y además queríamos estar en el pueblo donde había vivido *la nostra famiglia*. Así que tomamos la decisión de viajar a Italia.

Camino a Sicilia, no podía dejar de pensar lo difícil que habría sido para aquellas personas que migraron de su país, se me empañaban los ojos de imaginarlo, pensaba en sus miedos, sus anhelos y su valor.

Apenas llegamos a Leonforte, la gente nos recibió muy cálidamente, en ese momento sentía una emoción enorme y una energía corriendo por toda mi sangre, al sentir que esas calles que yo estaba transitando, quizás, las había caminando mi bisabuelo. Es un pueblo hermoso, tiene un clima muy lindo y algunas estructuras son similares a la de nuestra ciudad de Paraná.

Estar en el centro de Sicilia, hablar con la gente, que por cierto es muy amable, aprendiendo de su cultura, el idioma, ver sus paisajes, las edificaciones antiguas y modernas es *molto bello* para nosotros, y fue un placer, por lo que recomendamos a todos aquellos que tengan la posibilidad de poder venir a Leonforte, de conocer más sobre esta cultura y de la cual tenemos mucho, lo hagan porque es una experiencia extraordinaria y llena de aprendizaje. Hace un año, empezamos con mi hermano una actividad sobre la familia: consistía en armar el árbol genealógico.

Investigamos sobre las vidas de nuestros antecesores, lo cual fue muy interesante. Nos concernió la vida de Nicolás Proietto, bisabuelo que vino de Italia a los ocho años acompañado por sus padres, huyendo de la guerra y de la hambruna de esos tiempos.

En esta indagación, supimos que muchos italianos emigraban a Argentina y también que muchos habitantes de un pueblo llamado Leonforte en Sicilia se habían instalado en la ciudad de Paraná, es así el caso de nuestra familia, los padres y nuestro bisabuelo, se instalaron en esta provincia rodeada de ríos, buscando un nuevo futuro. Otra cosa interesante, para nosotros, fue saber que nosotros también tenemos derecho a la ciudadanía italiana, gracias a ellos, "jure sanguinis"

Toda esta atracción que nos había generado el conocimiento, hizo que comenzáramos a aprender el Italiano, a vincularnos con gente que tenían historias similares que contar y así también escuchamos nuevas historias que nos llenaron el corazón y agradecemos a la vida que nos la hayan compartido, ya que nos generó el deseo de querer conocer y vivir un poco de la cultura siciliana, y además queríamos estar en el pueblo donde había vivido *la nostra famiglia*. Así que tomamos la decisión de viajar a Italia.

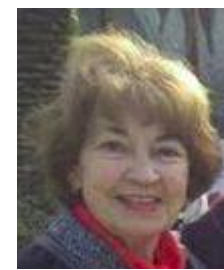
Camino a Sicilia, no podía dejar de pensar lo difícil que habría sido para aquellas personas que migraron de su país, se me empañaban los ojos de imaginarlo, pensaba en sus miedos, sus anhelos y su valor.

Apenas llegamos a Leonforte, la gente nos recibió muy cálidamente, en ese momento sentía una emoción enorme y una energía corriendo por toda mi sangre, al sentir que esas calles que yo estaba transitando, quizás, las había caminando mi bisabuelo. Es un pueblo hermoso, tiene un clima muy lindo y algunas estructuras son similares a la de nuestra ciudad de Paraná.

Estar en el centro de Sicilia, hablar con la gente, que por cierto es muy amable, aprendiendo de su cultura, el idioma, ver sus paisajes, las edificaciones antiguas y modernas es *molto bello* para nosotros, y fue un placer, por lo que recomendamos a todos aquellos que tengan la posibilidad de poder venir a Leonforte, de conocer más sobre esta cultura y de la cual tenemos mucho, lo hagan porque es una experiencia extraordinaria y llena de aprendizaje.



## UNION DE COLECTIVIDADES DE ENTRE RIOS 30º ANIVERSARIO DE SU ORGANIZACION



Por: Olga Chicco

( Representante de la Asociación Familias Sicilianas en la Unión de Colectividades de Entre Ríos)

Hay sucesos que nos conmueven, a tal punto que es como si el tiempo se detuviera en ese instante. Pasan los años y al recordar aquel acontecimiento, tenemos fijo en nuestra memoria lo que estábamos haciendo en ese día. Así, los paranaenses recuerdan qué momento especial estaban viviendo aquel mes de abril del año 1987, cuando la ciudad se preparaba para vivir un acontecimiento que jamás había ocurrido antes en su historia; la visita de un Papa! La visita del Papa Juan Pablo II, “el Papa viajero”. Ese Hombre que no siendo italiano, llegó a la cima de la Iglesia Católica, ocupando el trono de San Pedro. El itinerario de su visita a la argentina, incluía Paraná y esto sorprendió a muchos...y todos en la ciudad se preguntaron... cuál sería el motivo de la ilustre presencia aquí?

Quien conoce la provincia de Entre Ríos y su gente, no tenía dudas: era la presencia de distintas corrientes inmigratorias conviviendo pacíficamente e integrándose en las diversas ciudades, colonias o el campo. Aquellos que llegaron al Puerto de la gran ciudad de Buenos Aires, y previa estadía en el Hotel de los Inmigrantes, eran ubicados de acuerdo a sus necesidades y deseos. Aquellos que ya descansan en esta tierra, que trajeron la cultura del trabajo y familia, dejaron su descendencia, y a ellos, el Papa venía a hablarles. Todos “en unión y libertad” que se adaptaron a las costumbres criollas, recibirían con fervor y alegría al Papa polaco. La ciudad se preparó con obras que favorecieran el acceso al lugar del encuentro. Por la amplitud y seguridad, el predio del aeropuerto era lo ideal.

En cada parroquia se organizaron los jóvenes “servidores” que junto a los párrocos y feligreses voluntarios, guiarían al público que se esperaba fuera numeroso.

Los distintos grupos de inmigrantes fueron los invitados especiales a concurrir vistiendo sus atuendos típicos y portando la bandera de sus respectivos países.

Llegó el día tan esperado y hacia allí se dirigían todos. Una multitud de personas caminaba y entre ellas se destacaban las diferentes banderas y el colorido de los trajes de cada grupo, orgullosos todos de sus atuendos prolijos y muy trabajados..

Llegó el avión y la rubia cabeza del Santo Padre Polaco, de mirada serena y el brazo derecho en alto, acarició a la multitud con un saludo cálido. Un “paisano” suyo, Don Micieslao Trembecky, junto al Arzobispo de Paraná Monseñor Estanislao Esteban Karlic, lo recibieron dándole el saludo en su idioma polaco.... Emoción, abrazos, y muchas lágrimas incontenibles.....Lo demás es historia.

El mensaje del Papa recordando que los primeros inmigrantes de la historia de los cristianos fueron San José con María, y la búsqueda de la paz y mejor vida en cualquier lugar del mundo.

Pasó la emoción y la semilla sembrada creció. Aquellos inmigrantes que fueron convocados, tanto los numerosos

como los grupos menores, se sintieron unidos por ese acontecimiento y continuaron integrándose cada año. Se organizaron ofreciendo sus costumbres, gastronomía, danzas, literatura, ropas e historias, todas sus tradiciones....

Este año celebran su 30 aniversario, y los encontramos organizados bajo lo que se denomina Unión de Colectividades de Entre Ríos, (UCER). Con la personería jurídica reglamentaria, la Comisión Directiva es activa y entusiasta y cada año que transcurre se integran nuevas colectividades. Bienvenidos a todos !!!! porque es trabajando en grupo y con respeto por el otro que es diferente, y es mi vecino, compartimos los mismos anhelos; mantener vivas las raíces más profundas, haciéndolas conocer a través de las tradiciones artísticas y gastronómicas, que cada año presentan, con respeto y alegría... “En unión y libertad de los pueblos”....

Licenciada en Psicología  
*Miriam Suarez*  
Espinosa  
Matricula 1554

Turnos y consultas:  
0343 - 154481443

El Elefante  
Espacio creativo

TALLER DE ARTES VISUALES  
RITMOS para niños  
TALLER DE JUEGOS con estimulación  
TALLER DE EXPRESION

PARA NIÑOS

Consultas: 0343 - 4072553  
155206575 - 155223882  
Juan Garrigo 1756

INSCRIPCIONES ABIERTAS  
elefante.espaciocreativo

# LEONARDO DA VINCI



Por: Alberto Walter Marengo

(Embajador Itinerante de la Vida y Obra de Leonardo Da Vinci)

Es indudable que el Renacimiento Italiano, para las artes y las ciencias, fue una de las mejores épocas de la historia de la humanidad

Con su centro de desarrollo en Florencia, la Toscana Italiana; fue expandiéndose por todas las repúblicas que conformaron la península.

No escapa a su influencia, la Isla de Sicilia, al sur del continente.

Comenzó a desarrollar progresivamente el arte y la cultura. Lo podemos observar en los últimos vestigios medievales, ya en el ocaso, y en el moderno clasicismo renacentista.

Es en Messina, ciudad clave de la Isla, donde se destacan Antonello da Messina, Francesco Laurana y Doménico Gagini, con mutuas influencias renacentistas.

Culturas provenientes de Florencia, Roma y Nápoles, y, además, con fuertes influjos flamencos.

Distintos terremotos y constantes saqueos que sufrió la isla, fueron los causantes que se hayan perdido la gran mayoría de las obras de arte que atesoraban los aldeanos.

Pocas muestras arquitectónicas se mantuvieron a salvo, destacándose las de Andrea Calamech y Camillo Camilliani.

En el Humanismo Literario, tuvieron influencias griegas, latinas, árabes y hebreas.

Podemos rescatar estos artistas de la época, como ser Gaspare da Pesaro y su hijo Guglielmo Pesaro.

No lejos de allí, en el centro de la península, nacían en forma casi simultánea, hombres que pasarían a ser los principales impulsores del Humanismo Renacentista, para luego expandirse por todo el territorio europeo.

No olvidemos, que a finales del Cuatrocento, el gran Navegante Genovés, llegaba por primera vez al nuevo continente.

Desde el centro de la región de la Toscana, en una humilde vivienda, veía la luz, uno de los más grandes polímatas renacentistas que nos concedió la humanidad.

*“Se me ha nacido un nieto, hijo de mi hijo Piero, el día sábado 15 de Abril del año 1452, a las tres horas después del Ave María, al que le han puesto como nombre Leonardo.”*

Certificado de nacimiento de Leonardo Da Vinci, firmado por su abuelo paterno, Antonio Di Ser Piero, notario del lugar.

Leonardo nació en Anchiano, un caserío situado a muy pocas cuadras del centro de Vinci, y a escasos kilómetros de Florencia.

Vivía allí con sus abuelos maternos, Caterina. Una bella y, aun niña, de solamente quince años de edad, al momento a dar a luz a su primer hijo, Leonardo.

Los padres de Caterina habían fallecido años antes, a raíz de una epidemia de peste que asoló la región.

La gran mayoría de los documentos de la época, coinciden en afirmar que Leonardo heredó los rasgos faciales de Caterina, es decir, era parecido a su mamá.

El Vinciano portaba un rostro hermoso, se lo consideraba un hombre bello. Largos cabellos de color rubio y ojos profundamente celestes. Al igual que su madre biológica.

El padre, Ser Piero, un notario de Vinci hijo de Antonio, el escribiente del certificado de nacimiento de Leonardo.

Piero tenía veinte y seis años cuando nace su, también, primer hijo Leonardo. Era lo que se le llamaba un cazador furtivo de amores.

Nunca le importó su primogénito. Jamás lo reconoció ante la ley como hijo suyo.

Caterina, humilde campesina de los suburbios de Vinci, y Piero, honorable notario del lugar, descendiente de varias generaciones de notarios, jamás contrajeron matrimonio entre sí. La gran diferencia de clase social entre ellos, lo impidió tenazmente.

Caterina sentía un profundo amor por su Piero, pero al hombre, no le importaban en absoluto las declaraciones de amor de la niña.

Al no estar casados entre sí Caterina y Piero, su hijo en común, Leonardo, era lo que se llamaba “Hijo ilegítimo”. También, llamados “Bastardos”.

A los bastardos, no se les permitía asistir a clases regulares de educación, les tenían prohibido ir al colegio. Por lo tanto Leonardo Da Vinci, jamás asistió en forma regular a una institución educativa oficial. Fue un auténtico autodidacta.

Escribía y dibujaba con la mano izquierda. Lo que comúnmente se les denomina “Zurdos”.

A raíz de ello, adoptó un sistema de escritura, particular y personal. Lo hacía desde la derecha hacia la izquierda. Sistema que se le pasó a llamar “Especular”, debido a que para descifrar la escritura, era necesario enfrentar el papel ante un espejo y leer a través de su reflejo. Tal como podemos observar en los frentes de los patrulleros de la policía, ambulancias y carros de los bomberos.

Con tan solo 14 años, ingresó a la Bottega de Verrocchio, lo que se llamaba “La Universidad del Arte”, principal centro de enseñanza de arte renacentista.

Durante el primer año, se le encarga la tarea de limpiar y fabricar pinceles, y moler los componentes de los pigmentos que le confieren el color a la pintura.

A los diez y seis años, se le encargó el diseño, construcción e instalación de la esfera y la cruz que coronan la Cúpula de la Catedral de Florencia, Nuestra Señora del Fiore.

Con gran éxito, fue su primer trabajo de importancia y magnitud.

Ya afianzado en el taller, comenzó con sus primeras obras de arte, pinturas y joyas para la Familia de los Médici, Duques de la República de Florencia.

Apenas cumplido sus veinte y cuatro años, obtiene la graduación en la Universidad de Verrocchio, y abre su propio taller de arte. Inscribiéndose en el Registro de Artistas de Florencia.

Estando en la ciudad Toscana, sufre una injusta acusación de practicar la Sodomía, permanece casi tres meses detenido en una inmundicia celda. Se lo consideraba un delito contra Dios y además, impuro. Penado solamente con la muerte, y quemado vivo en la hoguera, para purificar esa grave ofensa a la divinidad religiosa.

No olvidemos que aún quedaban ciertos vestigios de la inquisición, siempre tan violenta.

Al realizarse la audiencia, durante el juicio, se observa la ausencia de acusadores y testigos, por lo tanto fue declarado absuelto.

A raíz de ello comienza con el trabajo de “El San Jerónimo Penitente”, inconcluso.



Acepta la invitación de los Médici de ser el embajador del Ducado Toscano en la Región de la Lombardía, República de Milán.

Ciudad que en ese entonces contaba con más de cien mil habitantes, no así Florencia, con algo más de treinta mil.

Permanece durante casi tres décadas bajo el mecenazgo del Duque Ludovico Sforza, llamado El Moro, debido al color de la piel.

Allí realiza su más emblemática obra, "*La Última Cena*", en la pared del Cenáculo del Convento de los Dominicos, de Santa María Delle Grazie.

Trabajo que le llevó más de tres años en lograr su finalización. Debido al sistema de pintado, llamado "Sfumato". Rechazó el uso del método conocido como del fresco, empleado comúnmente en los muros, y utilizó una amalgama de aceite, yema de huevo, témpera y pigmentos para conferir el color. Lo que hoy conocemos como la pintura al óleo, pero con aceites vegetales.

No tuvo en cuenta que la composición química de la mezcla, fue incompatible con el carbonato cálcico del muro, y la pintura comenzó a descascarse. Ayudado por la enorme humedad que subía por las paredes a través de los cimientos.

Debido a la invasión de Milán por los franceses, al mando del Rey Luis XII, Leonardo abandona la ciudad, dejando a cargo de un amigo, la gran mayoría de sus trabajos y escritos, que luego se extraviaron.

Decide poner rumbo a Venecia, pero el Duque de esa república, no le interesa en absoluto los trabajos del Vinciano, por lo tanto, no recibe ningún tipo de pago por sus investigaciones, diseños y trabajos en ingeniería naval.

Aunque allí logra realizar el estudio de las proporciones humanas, con su más famoso dibujo: "*El Hombre de Vitrubio*". Analizando matemáticamente la cuadratura del círculo.

Retorna a Florencia, previo paso por Ímola, allí trabajó bajo las órdenes de César Borgia, donde tampoco fue compensado económicamente por los encargos que recibió en cartografía e ingeniería militar.

Arriba a Florencia, y se encuentra con un competidor 23 años más joven que él, con gran talento para la escultura y la pintura al fresco, llamado Miguel Ángel Buonarroti.

Los encuentros entre Leonardo y Michelangelo, provocaban chispas. Solían cruzarse en la Plaza Central de Florencia, se podían escuchar de los más variados diálogos entre estas dos personalidades, no exentos de mutuas ironías, y, porque no, algunas dosis de humor.

Voces anónimas susurraban que estos dos grandes, se tenían un oculto afecto y respeto recíproco. Hasta los más osados, sostenían que solían reunirse en las noches a compartir algún plato preparado de las manos del propio Vinciano, con largas sobremesas, que incluía la participación del Canciller de la República de Florencia, un joven diplomático llamado Nicolo Maquiavelo.

En el mes de Septiembre del año 1513, convocado por el Papa Leon X, descendiente directo de los Médici; se radicó en Roma, pero su estancia allí, duró poco tiempo. No tuvo la acogida esperada en el campo artístico.

Aunque sí, consiguió hacer sus mayores disecciones humanas, logrando investigar las causas de la muerte. Leonardo fue la primera persona en practicar las autopsias.

Hasta que la praxis de estas necropsias, llegó a oídos del Santo Pontífice.

Recordemos que en esos momentos, la Santa Inquisición penaba severamente la profanación de cadáveres.

Leon X, en lugar de hacerlo detener y encarcelar por semejante delito, le ofrece la opción de abandonar la ciudad y retornar a la Toscana.

Arriba nuevamente a la República de Florencia, donde recibe el encargo de un anciano y acaudalado comerciante del lugar,

llamado Francesco del Giocondo. Pintar el rostro de su joven esposa, con motivo del festejo del cumpleaños de la mujer. Mona Lisa Gherardini casada con Giocondo. Conocida por sus allegados como: "La Gioconda".

A raíz de una fuerte discusión entre Leonardo y Francesco, el artista se queda con el trabajo que lo mantiene consigo hasta el día de su muerte.

El Rey Galo, Francisco Primero, llamado "El Delfín", fiel devoto adorador de Leonardo y toda su Obra, lo invita a darle cobijo en su Castillo de Close Lucé, en Amboise, el Valle del Loire. Acepta el Vinciano el ofrecimiento, con la pena de abandonar su territorio natal.

El viaje en carro y a lomo de caballo, desde la Lombardía hasta Francia, duró poco más de tres meses. Lo acompañaban sus fieles discípulos, Gian Giacomo Caprotti Di Oreno, conocido como "Salai" (Pequeño Diablillo) y Francesco Melzi.

El trío de viajeros quedó alucinado por la belleza del Mont Blanc y sus nieves permanentes.

Al llegar a su nueva morada, el Rey Francisco, le asigna un sector del Castillo a los italianos, y pone a disposición del Vinciano, a Maturina, esa voluminosa matrona. Con la exclusiva tarea de atenderlo, asear sus prendas, ordenar la habitación donde estaban establecidos, y fundamentalmente, elaborar la comida.

Una fría noche de invierno, estando el Maestro sumido en sus nuevos estudios geométricos, escucha de voz de Maturina: "*Maestro, se enfría la sopa*". Menú favorito del Vinciano.

A poco de arribar al Castillo, a causa del estrés por el prolongado viaje, sumado a la profunda tristeza que se ve sumido por la incertidumbre sobre su futuro, Leonardo sufre un ataque de apoplejía, lo que hoy conocemos como ACV, que le paraliza el lado derecho de su cuerpo.

No le impidió continuar con sus estudios y trabajos, dado que la mano izquierda era su mano hábil.

El jueves 23 de abril del año 1519, sufre un segundo ACV, redacta el testamento y llama a un confesor.

Se sentía morir.

Delega a Salai la finca con viñedos que poseía en la Toscana italiana.

A Francesco Melzi, le deja todas sus obras de arte que tenía consigo y la totalidad de los cuadernos conteniendo los estudios y escritos. Leonardo Da Vinci fue la tercer persona que más hojas escribió en la historia de la literatura mundial. Increíblemente no se lo estudia como un literato.

Estando postrado ante el sacerdote, estalla en llanto y expresa casi gritando, "*He ofendido a Dios y a la humanidad porque mi trabajo no alcanzó la calidad que debía tener.*"

El viernes 2 de Mayo, sufre su tercer ataque de apoplejía, y fallece en su lecho. Acompañado por Francesco Melzi, Maturina, sumida en un profundo dolor y tristeza; y por el Rey Francisco Primero.

Siendo observado desde la pared opuesta, por su gran e imposible amor, Lisa Gherardini, cuyo rostro quedó plasmado en la tabla. Hay quienes sostienen que pudieron observar una pequeña lágrima que brotó desde los ojos de la florentina.

Permanece sepultado en la Capilla de San Huberto, en el Castillo de Close Luce.

Recopilación de Datos y Redacción

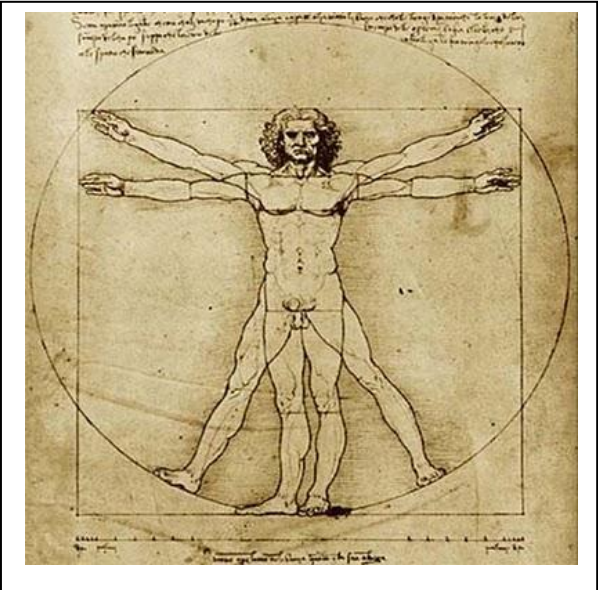
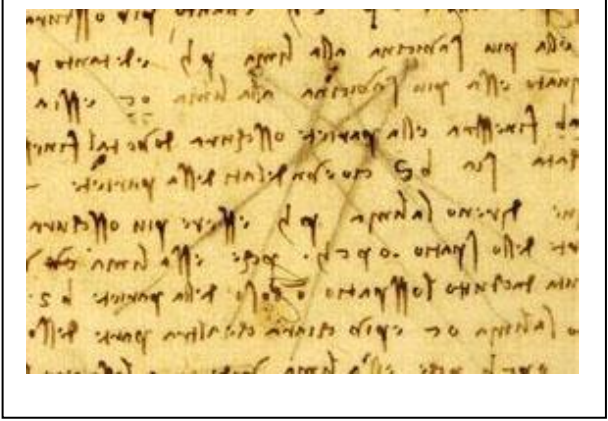
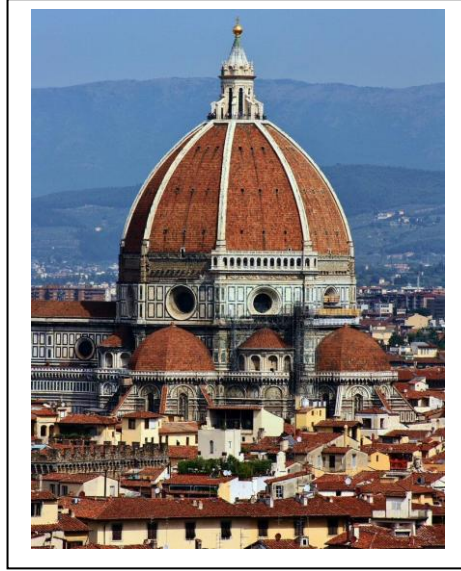
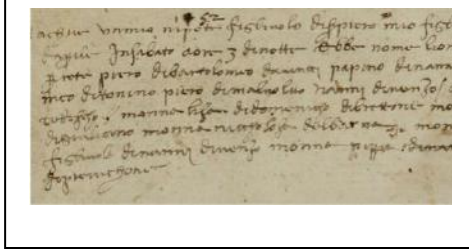
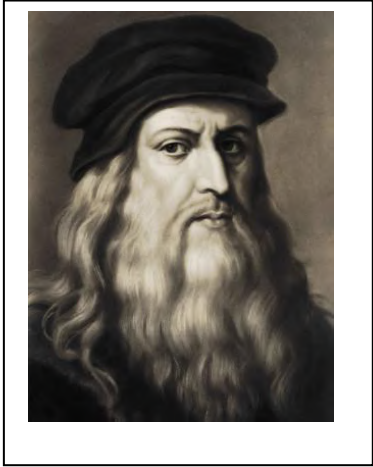
Alberto Walter Marengo

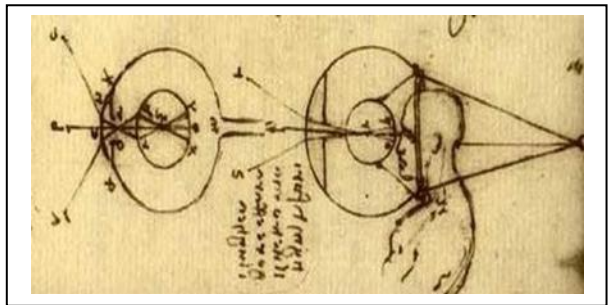
Embajador Itinerante de la Vida y Obra de Leonardo Da Vinci

Consultas al:

03546 15536609

[leonardoeldevinci@hotmail.com](mailto:leonardoeldevinci@hotmail.com)





**CONTADOR PÚBLICO NACIONAL**  
CLIVIO, Nelson Rodrigo  
Mat. 3665 CPCE Entre Rios  
Mat. 19607 CPCE Santa Fe  
LUIS AGOTE 910.  
TEL 0343-4219353  
CEL 0343-154532211

Adhesión  
Dra. Ana García  
Iturraspe

## IL "BELLO" È DIETRO CASA

Da Mirco Mannino



Avete mai avuto la curiosità di scoprire la Sicilia? O almeno, vi è mai balenato nella testa una volta nella vita di voler indagare più a fondo la vostra terra, fuoriuscendo dalle zone che già conoscete e addentrandovi nei suoi meandri più nascosti?

Io, da quando sono piccolo, ho avuto sempre questa insaziabile curiosità. Mi chiamo Mirco Mannino, ho 24 anni e sono catanese per parte di padre, sciclitano per parte di madre, ma sono nato e ho sempre vissuto in provincia di Milano.

La Sicilia la vedevo solo durante le vacanze estive, quando con la mia famiglia, andavamo a fare visita ai parenti tra Scicli e Catania. Tuttavia, questo, con il trascorrere degli anni, ha cominciato a non bastarmi. Volevo saperne di più sulla mia terra, scoprire posti nuovi, conoscere persone diverse da quelle che già conoscevo. Ho dato così vita al progetto in viaggio con te, con il fervido desiderio di indagare su tutta la mia terra nel dettaglio, sotto il profilo archeologico, urbano e naturale, documentando ciò che vedo tramite foto e video su facebook (Mirco Mannino - in viaggio con te), instagram (mircomanninoinvaggioconte) e sul blog personale ([viaggioconte.net](http://viaggioconte.net)). L'idea è di trasmettere il messaggio che "il bello" è dietro casa e che non c'è bisogno - paradossalmente - di prendere un aereo per volare oltreoceano, se prima non si conosce a fondo l'area su cui si sta vivendo.

Sono partito il 3 Novembre 2018 con la mia macchina - una VW Golf 2 del 91 per la precisione - da Scicli in provincia di Ragusa, intraprendendo un percorso e seguendo la forma geografica dell'isola. Durante questo itinere sono stato ospite di svariate famiglie, artisti, comunità autosufficienti e ragazzi di età vicino alla mia. Ho lavorato presso diverse aziende o realtà a conduzione familiare, ottenendo in cambio vitto e alloggio, con la possibilità e l'agevolazione di dormire a costo zero.

Ora, a Marzo 2019, mi trovo a Viagrande, un comune a un quarto d'ora di strada da Catania, dove sto aiutando un ragazzo a ristrutturare la casa dei suoi nonni, con l'intenzione di dare vita a un'associazione fatta di musica, ballo e canto. Il progetto, intitolato "La casa dell'Amuri", si sta concretizzando sempre più, e io, nonostante sia "di passaggio", sento attimo dopo attimo di farne sempre più parte.

Dopo più di quattro mesi di viaggio, ho visto neanche metà isola; per vederla tutta avrò bisogno di ancora tanto tempo, pazienza e voglia di continuare a esplorare. Le cose più belle alle quali ho assistito durante questo viaggio?

Un'alba da un costone roccioso che domina tutta Ragusa, chiamato dai Ragusani "A Timpa ro Nannu", sconosciuta alla maggior parte dei miei coetanei.

Ho passeggiato per le rovine di una ex colonia greca tra Buccheri e Giarratana di nome Casmene, sull'altopiano ibleo, dove sui resti degli abitati pascolavano liberi e Spensierati mucche e cavalli.

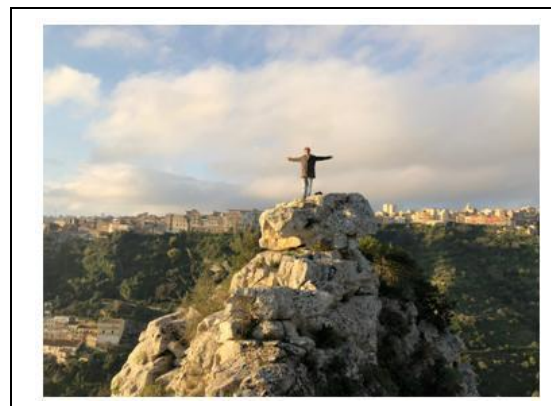
Ho scalato una montagna sui Peloritani chiamata la "Rocca Salvatesta", dalla cui cima domina una vista mozzafiato sulle Eolie, Calabria e Capo Tindari. Montagna davvero curiosa, anche perché durante la scalata si può notare il volto di un uomo scolpito sulla roccia che scruta il paesaggio: da qui il nome "Rocca Salvatesta".

Potrei continuare all'infinito, ma non vorrei essere troppo prolisso ai vostri occhi; vi dico solo una cosa: la terra su cui vivete è un tesoro a cielo aperto e io, a guisa di un ladro, voglio scoprirne ogni singola gemma.

Se il progetto ha un buon seguito, mi piacerebbe con tutto il cuore pubblicare una raccolta di storie tratte dalle mie ispirazioni ottenute durante il viaggio e proseguire questo tipo di scoperta nel dettaglio per le altre regioni d'Italia. Una regione per volta, fretta non ce n'è.

-

... A te



## LA STORICA PROCESSIONE DELLA VARA A MESSINA FESTA RELIGIOSA E DI POPOLO

Por Domenico Interdonato  
(Periodista)



**La festa a Messina è la Vara, il 15 agosto di ogni anno, un vero bagno di folla accompagna il grande carro votivo dedicato alla Madonna Assunta e portato in processione lungo le vie della città.**

La festa della Madonna Assunta rappresenta il momento di massima espressione religiosa da parte del popolo messinese e di tutto il circondario, nonostante la festa patronale cittadina sia quella della Madonna della Lettera, la cui ricorrenza liturgica cade il 3 giugno. Sono oltre 100.000 i fedeli che si assiepano fin dal primo pomeriggio lungo la via Garibaldi. L'inizio del rito viene fissato dopo le ore 18.00 da piazza Castronovo.

Una salva di fuochi d'artificio annuncia la partenza, i tiratori vestiti di bianco e a piedi nudi, mettono in tiro le due "Gomene" in canapa di 120 m ciascuna e 5 cm di diametro, e quindi il grido di "Viva Maria" ed in seguito il segnale con la bandiera e il fischio lungo del Capo Vara danno il via alla processione che attraversa il lato mare della via Garibaldi. Le soste permettono ai tiratori di recuperare le forze e alle autobotti comunali di innaffiare l'asfalto cocente, anche per fare scivolare meglio le due slitte metalliche su cui poggia "La Vara". La fermata più importante è quella davanti al palazzo del Governo, qui dopo un omaggio floreale fatto dal prefetto, si continua fino a giungere all'incrocio con via primo Settembre. Alla fermata tecnica di via primo Settembre, si giunge intorno alle 20.45, qui i tiratori con tutte le corde devono passare dalla via Garibaldi alla via primo Settembre, per poi, con un colpo sec, far girare la Vara di 45° e proseguire fino a piazza Duomo, per l'apoteosi finale.

**La Storia** - Il termine "Vara" è l'equivalente di "bara", nella fattispecie indica il giaciglio ove è ricomposto il corpo della Madonna Dormiente, nella tradizione bizantina. Col termine Vara si indica la macchina con una grandiosa struttura piramidale. La bara costituita da un'urna di cristallo è collocata sulla piattaforma del primo ordine delle slitte (*cippu*), sotto l'incastellatura.

In origine è documentata un'incastellatura trasportata a spalla, seguito da un carro su ruote. Nell'uso profano è descritto l'utilizzo di più carri accompagnati da apparati allegorici, espressione del trionfo, dove operavano artisti importanti della città, come Martino Montanini, Andrea Calamech, e Caravaggio.

Lo sviluppo in altezza, la presenza di figuranti (si stima fino a 150), la pesante struttura conico - piramidale, per mancanza di adeguate strutture meccaniche, impose ben presto l'utilizzo di pattini lignei, oggi metallici, per facilitare la trazione per spinta ed il trascinarsi. La sagoma argentata a mo' di nuvole, elevata verso l'alto su più livelli mediante le mensole, raffigura i cieli concentrici attorno all'Empireo, visione teologica medievale, secondo la concezione tolemaica. Sulla piattaforma del cippo, intorno alla Vergine Maria, rappresentata sul letto di morte, ci sono i dodici apostoli disposti a semicerchio, mentre l'anima candida di Maria pronta a salire al cielo è simboleggiata dalla bambina posta in cima.

Ci sono anche le figure sommitali, le raffigurazioni allegoriche del moto dei corpi celesti come rappresentazione dei livelli dei cieli, ultimo viaggio celeste dell'Alma Maria. Sole, Luna, l'emisfero celeste trapunto di stelle, pianeti, astri, costellazioni, lo zodiaco, putti, le intelligenze motrici, le intelligenze teologiche, le intelligenze filosofiche e le intelligenze morali, le quattro Virtù Cardinali distinguono i cieli. Ogni livello è completato da schiere celesti e gerarchie angeliche.

**La Vara oggi** - Il rito inizia qualche giorno prima, con la preparazione e la vestizione dei figuranti, fatta da operai del comune e seguiti dal comitato Vara. La macchina votiva, benché limitata in altezza e con i figuranti posticci, è rimasta nelle forme, pressoché fedele alle descrizioni e riproduzioni grafiche seicentesche e settecentesche. La vara odierna è alta circa 14 metri e pesa intorno alle 8 tonnellate; poggia su grandi scivoli metallici; il basamento sul quale gravitano i grossi manufatti è denominato "*U cippu*". Tutt'intorno c'è la timoniera, che permette di mantenere in asse o direzionare il mezzo in movimento.

Il telaio presenta 12 lanterne, ripartite sulla parte anteriore e posteriore, tre per ogni semiasse, in memoria dei 12 ceri offerti dal Clero, dal Senato peloritano e dalle associazioni. In fase di voluto ripristino, si attua l'antica consuetudine dell'offerta della cera, pratica interrotta dal terremoto del 1908. Dal 2001 è stata ripristinata la donazione di un cero votivo di 16 libbre, voluto e fatto realizzare dal timoniere della Vara, omaggio condotto a spalla da otto portatori.

L'elevazione presenta un primo ordine comprendente quattro mensole sporgenti dai fusti e altrettante radiali al piano di raccordo; il secondo ordine

presenta due raggieri contrapposte, che al centro recano una parte fissa, costituita da cupole raffiguranti rispettivamente il Sole nella parte anteriore, la Luna nella parte opposta. Le parti rotanti con sviluppo esagonale recano ai vertici imbragature per sei distinti angioletti. La guglia presenta un ulteriore livello di mensole, le superfici mostrano raffigurazioni di putti, volute, stelle, pianeti e nuvole come rappresentazione dei cieli. Una sfera girevole permette la rotazione orizzontale di sei angioletti. L'ultima piattaforma girevole, in senso inverso al globo sottostante, si compone di quattro figure, le quattro intelligenze cardinali, reca l'elevazione centrale che regge la figura di Dio Padre, elemento che sostiene con la mano destra l'Alma Maria nell'atto di elevarla al cielo.



---

# CASA BIGI

DEPORTES - DANZA

25 DE MAYO 156 - (343) 4324811

[casabigiparana@gmail.com](mailto:casabigiparana@gmail.com)





Il Palindromo es una casa editorial siciliana activa desde 2013. Se crea como prosecución de la revista trimestral online de contenidos culturales “Il Palindromo. Storie al rovescio e di frontiera” que aparece en 2011. El nombre de la editorial Il Palindromo intenta dar cuenta de la voluntad que anima sus fundadores desde los comienzos. La expresión indica una sucesión de caracteres que pueden leerse también de derecha a izquierda manteniendo el significado inalterado. El logo, una creación del diseñador Alessio Urso, confirma la postura alternativa y anticonformista que los editores adoptan para evaluar las obras antes de publicarlas.

Las preferencias de la casa editorial se centran en la narrativa escrita por autores sicilianos pero en algunas ocasiones se toman en consideración las obras de otros autores. El catálogo está integrado principalmente por novelas y ensayos, estos últimos abordan temas de crítica literaria, de historia y de cultura sicilianas. Un espacio privilegiado ocupan las obras de “literatura militante sobre temas de antimafia” y también las obras dedicadas a narraciones de viajes, crítica literaria combinada con la topografía de las ciudades y los ensayos dedicados a la narrativa fantástica. El interés por las artes figurativas dio como fruto algunas publicaciones ilustradas. Al pintor Simone Gerace ha sido confiado el cuidado gráfico de cada publicación y son fruto de su pluma las tapas de los textos publicados en la colección “las ciudades de papel”.

En esta entrevista exclusiva para “Eco Siciliano” Nicola Leo, uno de los dos socios fundadores, presenta sus reflexiones sobre los primeros años en el mercado editorial nacional, sobre las potencialidades y los proyectos editoriales en marcha. La charla se desarrolló durante el salón Milano BookPride, Feria de editores independientes, en el mes de marzo.

### **¿Desde cuándo la casa editorial participa de BookPride, Feria de editores independientes de Milán?**

Esta es la tercera vez que nos presentamos en Milán, la ciudad ocupa una posición privilegiada en el ambiente editorial italiano. Nuestra relación con los organizadores de la Feria es excelente y volvemos con mucho gusto aquí, donde tuvimos nuestro stand casi desde los comienzos de nuestra aventura editorial. Il Palindromo surge hace poco más de cinco años, con el propósito de volver a publicar una obra de Roberto Alajmo que nos parecía imprescindible y estaba fuera de catálogo. Así fue como tomamos contacto con el autor, quien es un apreciado escritor de Palermo, periodista y dramaturgo, con publicaciones realizadas por Mondadori, Sellerio y Laterza. Su segunda obra, *Almanacco siciliano dei morti preseunti* trata de las víctimas provocadas por la mafia, estaba agotada y Alajmo estuvo de acuerdo en una reedición, aun cuando nuestra casa editorial estaba todavía en gestación. Él aprobó desde el vamos nuestro proyecto editorial y su texto sigue disponible en nuestro catálogo.

### **¿Cómo nace la idea de fundar una casa editorial?**

Personalmente, como también le sucedió a mi socio Francesco Armato, me formé en disciplinas editoriales en la Universidad Sapienza de Roma. Ambos compartíamos el sueño de lanzar nuestra propia casa editorial pero después de los estudios comenzamos a trabajar en diversas redacciones, desarrollando actividades variadas en el ámbito de las publicaciones. Luego, nos propusimos iniciar una revista literaria, que resultó ser una experiencia muy enriquecedora, casi diría fue nuestro entrenamiento específico. Pasar finalmente a la casa editorial nos pareció la lógica consecuencia. Sentíamos la urgencia de tener un proyecto editorial propio, con base en nuestra ciudad Palermo.

### **Tomando en cuenta las estadísticas, es necesario reconocer que Sicilia no se destaca por el número de sus lectores, lo cual evidentemente no los desanimó. ¿Cuál es tu opinión acerca del tema?**

El panorama de la lectura en Sicilia es complejo. Los datos resultan ser bastante desalentadores, colocan la isla en las últimas posiciones y de hecho las librerías son pocas. A nuestro entender, son datos anómalos, en cuanto los lectores que viven en la parte interna de Sicilia, lejos de las grandes ciudades, están acostumbrados a comprar por Amazon o por IBS, la tienda italiana online de libros. Pero en las estadísticas estas compras se consideran como realizadas en Milán, donde tienen la sede comercial los dos distribuidores de compras por internet. Es decir, que el dato de Milán aparece alterado. Lo cual sin embargo no implica que el problema de la escasa costumbre a la lectura esté resuelto en Sicilia. Esto es algo absurdo, porque si observamos el pasado cultural de los sicilianos, podemos ver que existió una tradición literaria de gran nivel, en especial durante el siglo XIX, el florecimiento sin embargo no se dio sólo en esa época y la popularidad de las novelas sicilianas no es mérito solamente de Camilleri. Los lectores fuertes en Palermo son pocos, pero vitales. Las ferias de junio “**Taobuk**” en Taormina y “**Una marina di libri**” en Palermo surgieron hace pocos años. Se trata de dos momentos que los lectores de nuestra isla esperan con interés, con el tiempo noté que esas propuestas terminan por llamar la atención de visitantes que transcurren un fin de semana en Sicilia con la excusa de visitarlas. Estas oportunidades generan beneficios en la distribución de los libros y permiten acercar ediciones locales a un número mayor de lectores que viven en otras regiones italianas.

### **Lejos de la isla, existen comunidades de sicilianos, por ejemplo en Argentina. Si fuese posible realizar algo para esos lectores, ¿qué se podría realizar?**

La idea de crear un puente editorial hacia allá tiene su encanto y sería necesario trabajar bastante en este sector. Imagino que el vínculo de los sicilianos con la tierra de los antepasados se mantenga y que el interés por conocer lo que sucede hoy en Sicilia sigue vivo. Quizá se podría pensar en encontrar un socio para realizar algunas coediciones, lo cual nos podría interesar. Lo ideal sería tomar contacto con un editor argentino para

poder encarar este proyecto.

### ¿Cuáles obras tienen pensadas para el año en curso?

Para nuestra editorial, el 2018 que acaba de terminar fue un año importante y constatamos que nuestro crecimiento continúa. El libro *Milano di carta*, una guía literaria de la ciudad, tuvo un gran éxito, desde su lanzamiento justamente en

esta misma feria el año anterior. Sigue conquistando lectores. Se trata de una colección que empezó con dos títulos, ambos dedicados a una ciudad siciliana: la guía de Palermo y la guía de Catania. Después publicamos el volumen dedicado a Roma y a Milán, pronto saldremos con otros dos, la guía literaria de Génova y de Torino.



### Adhesión

*Dr. José Carlos Carminio Castagno*

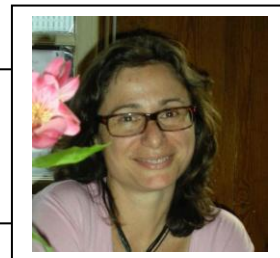
**ENB**  
**Estudio Notorial**  
**Esc. Amalia Cozzi de Bizai Esc.**  
**José Pablo Bizai**  
Av. Jorge Newbery N° 2.970 Paraná,  
Entre Ríos  
Av. Friuli N° 1.178  
San Benito Entre Ríos  
Tel: 343- 426-0825  
estudionotorialbizai@hotmail.com

**Adhesión**  
**Mirtha Lylian Calandra**  
**de Alvarez**



## LIBRI SICILIANI ALLA RISCOSSA ESPERIENZE DI UNA GIOVANE CASA EDITRICE PALERMITANA

Intervista di Renata Adriana Bruschi



**Il Palindromo** è una casa editrice siciliana attiva dal 2013. Nasce dall'esperienza della rivista trimestrale online di approfondimento culturale «il Palindromo. Storie al rovescio e di frontiera» lanciata nel 2011. La scelta del nome **Il Palindromo** risponde alla volontà di rispecchiare l'idea che ha ispirato l'avvio delle attività editoriali. Un palindromo è infatti una sequenza di caratteri che letta al rovescio rimane identica. Il simbolo, realizzato dal designer Alessio Urso, esprime la visione al rovescio di cui gli editori intendono farsi interpreti.

Le scelte della casa editrice vertono sulla letteratura siciliana, ma non solo. Trovano spazio nel catalogo anche opere narrative di autori non siciliani, saggi di critica letteraria nonché di storia e di cultura siciliana. Temi privilegiati sono la "letteratura militante dell'antimafia", la letteratura di viaggio, la critica letteraria connessa alla topografia delle città e gli studi attenti alla narrativa fantastica. Un interesse particolare per le arti figurative ha portato alla realizzazione di diverse pubblicazioni illustrate. Il coordinamento degli aspetti vincolati alla veste grafica è affidato al pittore Simone Geraci, autore anche delle copertine della collana "Le città di carta".

Durante la presenza a Milano, per la Fiera di Piccoli e Medi editori dal 15 al 17 marzo 2019, il direttore editoriale Nicola Leo ha risposto ad alcune domande per la Rivista "Eco Siciliano".

**Da quanto tempo la casa editrice partecipa a BookPride, Fiera dei Piccoli e Medi editori?**

Per la terza volta siamo presenti a Milano, città che occupa una posizione privilegiata nel contesto dell'editoria italiana. Il nostro rapporto con gli organizzatori della Fiera è ottimo e torniamo con molto piacere qui, dove siamo presenti quasi dall'avvio di **Il Palindromo**. La nostra casa editrice è sorta cinque anni fa, con il proposito di ripubblicare *Almanacco siciliano dei morti presunti*, di Roberto Alajmo. E' il secondo titolo dello scrittore palermitano, che è anche giornalista e drammaturgo. Le sue opere sono state pubblicate anche da Mondadori, Sellerio e Laterza. Ma il testo dedicato alle vittime della mafia non si trovava più in libreria e ci è parso doveroso riproporlo. Alajmo, anche se noi eravamo ancora agli inizi, ha accolto l'idea con entusiasmo e ha sposato il progetto editoriale idealmente. *Almanacco siciliano dei morti presunti* continua ad essere presente nel nostro catalogo.

**Come è nata l'idea di fondare la casa editrice il Palindromo?**

Io e il mio socio, Francesco Armato, ci siamo formati per l'editoria ed abbiamo alimentato il sogno di avviare una casa editrice nostra. Dopo la laurea alla Sapienza, tradizionale università romana, abbiamo lavorato a Roma, nel settore editoriale con diverse mansioni. Poi abbiamo lanciato una rivista letteraria che per noi è stata un'esperienza ancor più formativa, una sorta di palestra. Passare dalla rivista alla casa editrice è stato un passo abbastanza spontaneo. Sentivamo l'urgenza di

avere un progetto nostro che partisse dalla nostra città, da Palermo.

**Con un occhio alle statistiche del settore, occorre dire che la Sicilia non si contraddistingue per il numero elevato di lettori, eppure questo dato non vi ha scoraggiati. Cosa ci puoi dire in proposito?**

La situazione della lettura in Sicilia è complessa. I dati sono abbastanza impietosi, descrivono la Sicilia come il fanalino di coda dell'Italia. In effetti le librerie sono poche. Secondo noi, comunque, questi dati sono un po' anomali, nell'entroterra molti lettori comprano via Amazon e IBS ma ai fini delle statistiche, questi acquisti insistono su Milano, perché la sede di quelle aziende è in Lombardia. Quindi i dati sono in parte falsati. Ciò non toglie che il problema della lettura in Sicilia esista. Paradossalmente, il mondo letterario siciliano è molto ricco, anche oltre Camilleri. Esiste una tradizione di grande qualità letteraria che parte dall'ottocento. I grandi lettori a Palermo sono pochi, ma resistono. Le iniziative come "Taobuk", fiera editoriale di Taormina, e "Una marina di libri", che si tiene a Palermo, sono sorte da poco. Sono due appuntamenti a cui accorrono i lettori abituali dell'isola, ma attirano anche visitatori da altre zone, che arrivano in Sicilia per una breve vacanza con la scusa della fiera editoriale. Queste occasioni generano vantaggi nella diffusione dei titoli e permettono di avvicinare la produzione locale ad un numero maggiore di lettori che risiedono in altre regioni.

**Fuori dall'isola esistono comunità di siciliani, ad esempio in Argentina. Se fosse possibile realizzare un'attività per avvicinare questi lettori, cosa si potrebbe fare?**

Creare un ponte è sicuramente affascinante e si dovrebbe lavorare anche in questo settore. Immagino che il legame dei siciliani con la loro terra d'origine sia forte e che l'interesse per conoscere quanto avviene in Sicilia resti vivo. Forse si potrebbe pensare di trovare un socio per realizzare alcune coedizioni, noi saremmo interessati. L'ideale sarebbe prendere contatto con un editore in Argentina per poter avviare questo progetto.

**Cosa avete in cantiere per il 2019?**

Per noi, il 2018, anno che si è appena concluso, è stato il più importante del nostro percorso appena iniziato e stiamo constatando che continuiamo in crescita. Il libro *Milano di carta*, guida letteraria di Milano, è una pubblicazione di grande successo. Dopo il lancio proprio al Bookpride lo scorso anno, l'opera continua a conquistare i lettori. Questo libro è parte di una collana nata con due titoli, entrambi dedicati ad una città siciliana: una guida di Palermo e un'altra di Catania. Intendiamo arricchire il catalogo con altre località italiane presentate attraverso le pagine letterarie. Abbiamo in cantiere una guida di Genova e di Torino.

# RECETA DE COCINA SICILIANA

por Antonietta Recupero Roncaglia



## Pesce al gratin

### Ingredientes

4 filetes de merluza  
30 grs. de queso rallado  
50 grs. de pan rallado  
25 grs. de manteca pomada  
Orégano  
Perejil picado  
Sal y Aceite



Mezclar bien todos los ingredientes, o sea queso, pan rallado, orégano, perejil picado ,sal, aceite (que quede húmedo).

Colocar los filetes sobre una placa aceitada e incorporar arriba este preparado, colocar en cada filete una cucharadita de manteca, llevar al horno y gratinar. Servir calientes.

Servir con una guarnición de papas o ensaladas verdes

Desde 1955  
**La Bianca**

España 401 -Tel 0343 -4313313

Paraná Entre Rios

Sucursal Almafuerte 706

## ACTIVIDADES Y PARTICIPACIÓN DE FAMILIAS SICILIANAS

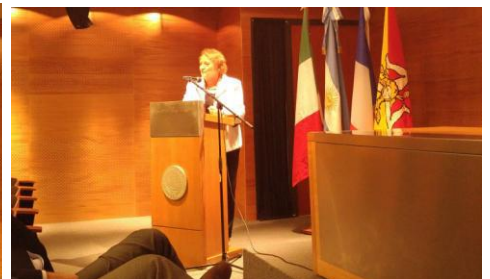
22 de marzo. 31° aniversario de la Asociación Familias Sicilianas Paraná



25 de abril. Asamblea General de Socios 2019 en la Alianza Francesa



2 de mayo. A 500 años de la muerte de Leonardo da Vinci - UCA Paraná



Actividades del Consulado General de Italia en Rosario



26 al 30 de abril. Congreso Piemontes en Mendoza

